



# ET POURTANT (Anh vẫn biết)

CHARLES AZNAVOUR

Lời Việt: Sư tâm



Un beau-ma  
Anh đã hay



tin je sais que je m'é - vei - lle - rai Dif - fé - rem -  
trước sẽ có sẽ có một sáng đẹp trời Sẽ có một



ment de tous les au - tres jours et mon coeur dé - li - vré en - fin  
sáng một sáng không như bao ngày Ta không còn nồng ân ái môi nhạt



de notre a - mour Et pour - tant et pour - tant sans un re -  
môi ôi! hững hờ dẫu xa nhau dẫu xa nhau Anh sẽ không



mord sans un re - gret je par - ti - rai Droit de - vant  
tiếc, không tiếc năm tháng hoa gấm ngày nào Anh sẽ đi



G Cm Cm

moi sans es - poir de re - tour loin des yeux loin du coeur. J'ou - blie  
 mỗi không biết khi nào quay về Bước đi rồi là xa mãi xa mù

Bb Eb Fm Bb G7

rai pour tou - jours et ton coeur et tes bras et ta voix mon a -  
 khơi xa muôn trùng xa tiếng nói xa tay mềm xa hơi ấm hơi em

Cm Bb Cm

mour Et pour - tant .. .. pour tant je n'ai - me que toi Et pour  
 yêu Anh vẫn biết vẫn biết đời anh chỉ yêu mình em Anh vẫn

Cm Bb Cm Bb

tant pour - tant je n'ai - me que toi Et pour - tant... pour - tant je  
 biết vẫn biết ngoài em chẳng yêu một ai Anh vẫn biết vẫn biết đời anh

Al Coda Eb Cm

n'ai - me que toi Et pour - tant j'ar - ra - che -  
 chỉ yêu mình em Anh vẫn biết Cho dầu chua

G Cm

rai sans u - ne lar-me sans un cri Les liens se - crets qui dé - chi - rent ma peau  
 xót khi đứt những ân ái ngày nào Anh sẽ cảm nín ngăn khóe mắt hoen lệ trào





CHARLES  
AZNAVOUR



**GIÀ TỪ EM YÊU**  
ET POURTANT

**lời viết NHẬT NGÂN**

Sheet nhạc Anh vẫn biết (Et pourtant) của Nhạc Pháp | Nhạcheo.com đề xuất đàn điệu Boléro



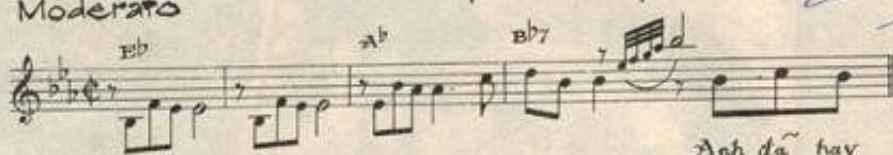
# GIÀ TỬ EM YÊU

## ET POURTANT

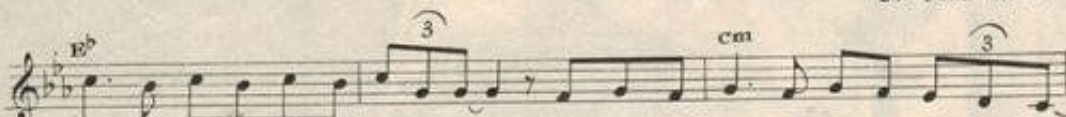
lời viết NHẬT NGÂN

Thơ! Flai Kì  
ngày 29-08-1977

Moderato



Anh đã hay  
Un beau ma.



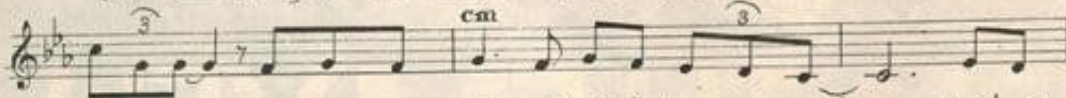
trước Sẽ có sẽ có một sáng đẹp trời - Sẽ có một sáng một sáng không như bao ngày  
tin Je sais que m'é. vei. lle. rai - Dif. fe. re. ment que tous les au tres jours



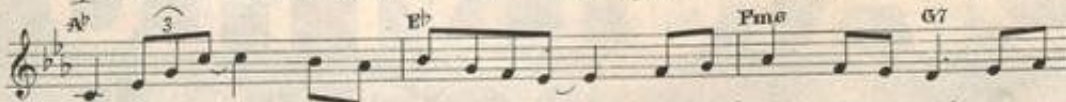
Ta không còn nồng ân ái - mỗi nhát mỗi ôi hững hờ - Dấu xa  
Et mon cœur dé. l'iu. re. en. fin de notre a. mour - Et pour.



nhau - Dấu xa nhau - Anh sẽ không tiếc không tiếc năm tháng hoa  
tant - Et pour tant - Sans un re. mourd sans un re. gret Je



gửi ngày nào - Anh sẽ đi mãi không biết khi nào quay về - Bước đi  
por té rai - Desit de vant moi sans es. poir de re. tour - Ioin des



sỏi là xa mãi - xa mà không xa muôn trùng Xa tiếng nói xa tay mềm xa hơi  
yeux loin du cœur J'ou. blic rai pour toujours Et ton corps et tes bras Et ta



âm Hỡi em yêu Anh vẫn biết - vẫn biết đời  
voix mon a. mour Et pour tant - pour tant Je





E<sup>b</sup> Cm Fm (3) B<sup>b</sup>7 E<sup>b</sup> Cm

Anh chỉ yêu mình em Anh vẫn biết vẫn biết ngoài em chẳng yêu một ai Anh vẫn  
n'aime (e') que toi et pour tant Pour tant Je n'aime (e') que toi Et pour

Fm (3) B<sup>b</sup>7 E<sup>b</sup> A/Coda A<sup>b</sup>

biết — vẫn biết đời anh chỉ yêu mình em Anh vẫn biết — Cho dầu chưa  
tant — Pour tant Je n'aime (e') que toi Et pour tant — J'ar ra che

E<sup>b</sup> (3) Cm (3)

xót khi điết đi những ân ai ngày nào Anh sẽ cảm nín ngán khoe mắt hơen lệ trào  
roi Sans u. ne tar. me sans un cri Les lèas de. crets qui de. chi pent ma prou

A<sup>b</sup> (3) E<sup>b</sup>

— Cho tâm hồn tựa cơn nước xuôi bình Yên trôi êm đềm Dấu xa  
— Me li. be. ant de tai Pour leu. ver le re. pos Et Pour-

F<sup>7</sup> B<sup>b</sup>7 E<sup>b</sup>

nhau Dấu xa nhau Anh sẽ lẻ gót đi mãi đi mãi xa  
tant Et pour. tant Je mar. che. rai vers d'au tre cieux d'au-

(3) Cm

tít mít mờ — Anh sẽ quên hết Quên trái tim em lạnh lùng — Với hai  
tres pa. yo — En ou bli. ant ta cru. elle tra. deur — Les moins

A<sup>b</sup> (3) E<sup>b</sup>

bàn — tay anh sẽ — xây tình yêu xây ân tình — Cho năm  
plei. nes d'a. moar — J'offri toi au bon. heur — et les

Fmc G7 Cm A<sup>b</sup> B<sup>b</sup>7 E<sup>b</sup> DS <sup>al</sup> <sub>coda</sub> §

tháng trời tìm nồng tràn ân ái Hỡi em yêu! Anh vẫn  
jours et les nuits et la vie de mon cœur Et pour

CODA Fm (3) B<sup>b</sup>7 E<sup>b</sup> Cm FADEOUT

biết — vẫn biết Đời anh chỉ yêu mình em Anh vẫn  
biết — vẫn biết Ngoài em chẳng yêu một ai Anh vẫn  
tant — Pour tant Je n'ai me (e') que toi Et pour





91 ter CÔNG-LÝ SAIGON góc Công-Lý - Lê-Lợi

nhạc mới  
KHUẤT BẢN

NGỌC CHÁNH SHOTGUNS HÂN HẠNH GIỚI THIỆU NHỮNG NHẠC PHẨM GIÁ TRỊ DO  
NHẠC MỚI XUẤT BẢN KHAI SÁNG PHÁT HÀNH

XUẤT BẢN VÀ THU THANH VÀO BĂNG NHẠC SHOTGUNS, THANH THỦY, NHẠC TRÈ

ĐÃ PHÁT HÀNH

- |                                   |                                     |                                 |
|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| 01 - BAO GIỜ BIẾT TƯƠNG TƯ        | 25 - THÀNH PHỐ BUỒN                 | 48 - AI ĐƯA EM VỀ               |
| 02 - CÔ! BƯỜNG TÌNH TA ĐI         | 26 - BÀI LUẬN VỮ MÙA MÙA            | 49 - LẠNH TRỌN ĐÊM MÙA          |
| 03 - ÁO ANH SÚT CHÈ BƯỜNG TÀ      | 27 - BÔNG XANH                      | 50 - HÃY NGƯỢC MẶT NHÌN ĐÔI     |
| 04 - CHUYỆN TÌNH                  | 28 - THƯƠNG TIẾC                    | 51 - HAI KHÍA CẠNH CUỘC BỜ      |
| 05 - VẾT THỦ TRÊN LƯNG NGỰA HOANG | 29 - BIẾT ĐẾN THUỞ NÀO              | 52 - NGƯỜI Ở LẠI CHARLIE        |
| 06 - THÀ NHƯ GIỌT MƯA             | 30 - BÀI THƠ VU QUY                 | 53 - MÙA ĐÔNG CỦA ANH           |
| 07 - RU CON TÌNH CỜ               | 31 - ÔNG TRĂNG XUỐNG CHƠI           | 54 - RỪNG LÁ THẤP               |
| 08 - TÌNH BƠ VỢ                   | 32 - CHỦ BÈ BẮT BƯỚC CON CÔNG       | 55 - HUYỀN THOẠI NGƯỜI CON GÁI  |
| 09 - YÊU NGƯỜI YÊU ĐÔI            | 33 - VẮNG BÓNG NGƯỜI YÊU            | 56 - NHỮNG NỤ TÌNH XANH         |
| 10 - TUỔI MỘNG MƠ                 | 34 - HÈ 42                          | 57 - LỜI NGƯỜI LÊN XE HOA       |
| 11 - TUỔI HỒNG                    | 35 - HÈ 72                          | 58 - NỖI ĐAU DỊU DANG           |
| 12 - TUỔI NGỌC                    | 36 - CHỦ NHỰT TƯƠI HỒNG             | 59 - YÊU EM BẰNG CẢ TRAI TİM    |
| 13 - TUỔI THẦN TIÊN               | 36 Bii CHỦ NHỰT TUYỆT VỜI           | 59 Bii YÊU EM BẰNG TRAI TİM ANH |
| 14 - TÌNH YÊU TRONG ĐÔI           | 37 - RỜI MẠI ĐÂY                    | 60 - YÊU EM                     |
| 15 - NGÀY TÀN HỒN                 | 38 - CỎ BẮC NGƯỜI NHỎ NHỎ           | 61 - NGƯỜI YÊU NẾU RA ĐI        |
| 16 - EM HIỆN NHƯ MA SOEUR         | 39 - TUỔI SỢ MA                     | 62 - HÃY HÁT LÊN                |
| 17 - KHI XƯA TA BÈ                | 40 - CHUYỆN TÌNH BUỒN               | 62 Bii HÁT LÊN ĐI               |
| 18 - THỦ YÊU THƯƠNG               | 41 - THƯƠNG NHAU NGÀY MÙA           | 63 - VÒNG TAY NỮ SINH           |
| 19 - TÌNH CHO KHÔNG               | 42 - CUỘC TÌNH TÀN                  | 64 - GỌI TÊN NGƯỜI YÊU          |
| 20 - TIẾN EM RA PHI TRƯỞNG        | 43 - KHI TA 20                      | 65 - TRÔNG NẮNG TRÔNG GIÓ       |
| 21 - KHÔNG CẦN NÓI ANH YÊU        | 44 - MÙA THU LÁ BAY                 | 66 - TAY TRONG TAY              |
| 22 - EM ĐẸP NHẤT BẰM NAY          | 45 - TÌNH CHẾT THEO MÙA ĐÔNG        | 66 Bii CHO QUÊN THỦ ĐAU THƯƠNG  |
| 23 - GIÃ TỪ EM YÊU                | 46 - CÙNG VIÊN DU TRÔNG TƯỢNG TƯỢNG | 67 - MÂY LANG THANG             |
| 24 - TÌNH YÊU OI! TÌNH YÊU        | 47 - HAI NĂM TÌNH LẠN ĐÀN           |                                 |

SẴP PHÁT HÀNH

- |                             |                      |                                 |
|-----------------------------|----------------------|---------------------------------|
| 1 - CHỖ NGƯỜI               | 5 - MƠ ƯỚC NGƯỜI YÊU | 9 - LỜI ĐIỀU TRẦN               |
| 2 - TUỔI BIẾT BUỒN          | 6 - BƯỚC TÌNH HỒNG   | 10 - BÈ, CÂY ĐÀN, NGỒI NHÀ XANH |
| 3 - TUỔI XUÂN               | 7 - TÌNH CA HỒNG     | ĐÔI CỎ và BƠI CON SÁO BÈN       |
| 4 - OI! GIẢN THIÊN LÝ ĐÃ XA | 8 - CUỘC PHIÊU LƯU   | 11 - LỜI BUỒN CON GÁI           |

# Sheet Anh vẫn biết (Et pourtant), file .PDF

"1. Anh đã hay trước sẽ có một sáng một sáng đẹp trời"

## \* Tuyên bố từ chối bản quyền

Sheet Anh vẫn biết (Et pourtant) của tác giả Nhạc Pháp đăng ở đây nhằm mục đích hỗ trợ tập đàn, tập hát giải trí và lưu trữ. Không được dùng sheet cho mục đích thương mại. Bản quyền thuộc về tác giả của bài hát, tác giả của bản phối hoặc tổ chức sở hữu bản quyền bài hát.

TruongCa.com không giữ bất kỳ bản quyền nào.

## \* Credit

- Tên sheet nhạc: Anh vẫn biết (Et pourtant)
- Tác giả: Nhạc Pháp
- Link lưu trữ Sheet: <https://truongca.com/nhac/126-anh-van-biet-et-pourtant>

Scan mã QR code để tải về bản in chất lượng cao hoặc xem hợp âm và nghe hát mẫu.



Liên hệ & Khiếu nại: để lại lời nhắn tại Facebook chúng tôi  
<https://www.facebook.com/messages/t/thuvienbannhac>

-----

Xuất PDF và quản lý API bằng phần mềm của [ivoicesoft.com](https://ivoicesoft.com)